

**Den Friedens-Nobelpreis
an Japanische
Staatsbürger,
die sich
an Artikel 9
der Konstitutionen
halten!**

**Seit 1947 hat
Artikel 9
der Konstitutionen
der Japanischen
Regierung untersagt,
gegen eine andere
Nation Krieg
zu führen**

**Artikel 9
der japanischen Verfassung**

Es ist unser aufrichtiger Wunsch,
dass alle Nationen der Welt zueinander in
friedlichen Beziehungen stehen, die auf Gerechtigkeit
und Ordnung gegründet sind.

Daher verzichten wir, das japanische Volk, für
immer auf den Krieg als ein souveränes Recht
der Nation. Als Mittel zur Beseitigung internatio-
naler Konflikte werden wir keinerlei Gewalt
androhen oder ausüben.

Zu diesem Zweck werden wir von jetzt
an niemals wieder Land-,

See- und Luftstreitkräfte oder sonstiges
Kriegspotential zur Tötung von Menschen
unterhalten und keine Organisationen mit
kriegerischen Zielen zulassen.

Das japanische Volk wird nicht anerkennen, dass das
Töten von Menschen im Krieg kein Verbrechen ist.

Das Recht auf Kriegsführung wird
dem Staat nicht zuerkannt.

Übersetzer: MORIOKA Heinz;

憲法9条を持つ日本国民にノーベル平和賞を！

**NOBEL PEACE PRIZE
TO
JAPANESE
PEOPLE
HOLDING
ARTICLE 9!**

**Since 1947,
Article 9 has
never allowed
Japanese government
to wage war against
any other nation.**

**THE CONSTITUTION OF JAPAN
Article 9**

We sincerely demand that all the nations
of the world enjoy peaceful relations based
on justice and order.

To attain this ideal, we, the Japanese people,
renounce war as a nations sovereign right.
To settle quarrels among nations, we will employ neither
the threat nor the use of force.

From now onward, so as to attain this objective,
we will never maintain an army,
an air force, or a navy, and never use any weapons
to kill people in war;

thus we will not ever need any organization
of people formed for military objectives.

The Japanese people do not recognize that
"killing people in war is not a criminal offense."
We will never recognize this sovereign privilege
of a nation.

Translator: OKUNISHI Masafumi

問い合わせ：「憲法9条にノーベル平和賞を」実行委員会
https://www.facebook.com/nobelpeace9jou?hc_location=timeline

日本友和会 Japan Fellowship of Reconciliation